

Manuale installatore - Installer guide - Manuel installateur
Technisches Handbuch - Instrucciones instalador - Manual do instalador
Εγχειρίδιο οδηγιών



693T

Interfaccia per telecamera tipo TVCC
CCTV-type camera interface
Interface caméra type CCTV
Schnittstelle für Überwachungskamera
Interfaz para cámara tipo CCTV
Interface para telecâmara tipo CCTV

693T**IT****GENERALITÀ**

L'Art. 693T permette di interfacciare una telecamera tipo TVCC, al posto esterno DUE FILI ELVOX art. 6931 per realizzare un sistema videocitofonico con telecamera. Funziona con telecamere B/N e a colori. L'articolo 693T viene alloggiato su custodia DIN 4 moduli. Le connessioni con l'esterno sono elencate qui di seguito (Vedi fig. 1)

NOTA: Il collegamento dell'art. 693T con l'art. 6931 non richiede programmazioni supplementari. L'art. 6931 riconosce automaticamente la presenza dell'art. 693T e si imposta come targa video. I collegamenti vanno effettuati con impianto spento.

DE**GEMEINSAME EIGENSCHAFTEN**

Art. 693T wird verwendet um eine externe Videokamera mit der DUE FILI ELVOX Sprechstelle Art. 6931 zu verbinden, damit eine Video-Türsprechanlage realisiert werden kann. Die Schnittstelle arbeitet sowohl mit S/W- als auch mit Farbkameras. Art. 693T ist in einem 4-Modul DIN-Gehäuse eingebaut. Die Anschlüsse sind in folgender Tabelle beschrieben (siehe Abb. 1):

HINWEIS: Der Anschluss des Art. 693T mit Art. 6931 erfordert keine Zusatzprogrammierungen. Art. 6931 erkennt automatisch die Anwesenheit des Art. 693T und programmiert sich als Video-Klingeltableau. Die Anschlüsse müssen mit ausgeschalteter Anlage durchgeführt werden.

EN**GENERAL FEATURES**

Type 693T is used to "interface" a CCTV type camera in speech unit DUE FILI ELVOX (two wire Elvox) type 6931 to carry out a video intercom system with camera. It works with B/W or colour cameras. Type 693T is fitted in a 4-module DIN enclosure.

The connections with the outside are listed below (see Fig. 1)

NOTE : Connection of type 693T with type 6931 does not require additional programmings Type 6931 recognize the presence of type 693T automatically and it gets programmed as video entrance panel. The connections must be carried out with the installation switched off.

ES**CARACTERÍSTICAS GENERALES**

El Art. 693T sirve para „interfacear“ una cámara tipo TVCC en el aparato externo DUE FILI ELVOX (dos Hilos Elvox) Art. 6931 para realizar un sistema de videoportero con cámara. Funciona sea con cámaras en B/N sea en color. Art. 693T es instalado en un contenedor de 4 módulos DIN. Las conexiones con el exterior son elencadas a continuación (Ver fig. 1)

N.B. : El conexonado del Art. 693T con el Art. 6931 no requiere de otras programaciones suplementarias. El Art. 6931 reconoce automáticamente la presencia del Art. 693T y se programa como placa video. Las conexiones deben ser efectuadas con la instalación apagada.

FR**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

L'Art. 693T sert pour "interfacer" une camera type TVCC sur le poste externe DUE FILI ELVOX (Deux Fils Elvox) Art. 6931 pour réaliser un système de portier vidéo avec caméra.

Il fonctionne soit avec caméra en B/N soit en couleurs. Art. 693T est monté dans un boîtier à 4 modules DIN. Les raccordements avec l'extérieur sont indiqués a continuación (Voir fig. 1)

N.B. : Le raccordement de l'Art. 693T avec l'Art. 6931 ne requiert d'ultérieures programmations supplémentaires. L'Art. 6931 reconnaît automatiquement la présence de l'Art. 693T et il se programme comme plaque de rue vidéo. Les raccordements doivent être effectués avec installation éteinte.

PT**CARACTERÍSTICAS GERAIS**

O Art. 693T serve para "interfacear" uma telecâmara tipo TVCC no posto externo DUE FILI ELVOX (Dois Fios Elvox) Art. 6931 para realizar um sistema videotelefónico com telecâmara. Funciona quer em B/P quer a cores. Art. 693T é instalado num cotentor de 4 módulos DIN. As ligações com o exterior são indicadas a continuação (ver Fig. 1)

N.B. : A ligação do Art. 693T com o Art. 6931 não requer programações suplementares. O Art. 6931 reconhece automaticamente a presença do Art. 693T e programa-se como botoneira video. As ligações devem ser efectuadas com a instalação desligada.

MORSETTIERA CN2

Serigrafia	FUNZIONE
M	Calza segnale video
V	Ingresso video
-	Massa telecamera
12	Alimentazione telecamera

TERMINAL CN2

Serigraph	FUNCTION
M	Braided wire for video signal
V	Video input
-	Camera ground
12	Camera supply voltage

BORNE CN2

Sérigraphie	FONCTION
M	Fil guipuré
V	Entrée vidéo
-	Masse caméra
12	Alimentation caméra

KLEMMEN CN2

Aufdruck	FUNKTION
M	Videosignalmasse
V	Videosignaleingang
-	Kameraerde
12	Kameraversorgung

BORNE CN2

Serigrafia	FUNCIÓN
M	Trenza de la señal vídeo
V	Entrada vídeo
-	Masa cámara
12	Alimentación cámara

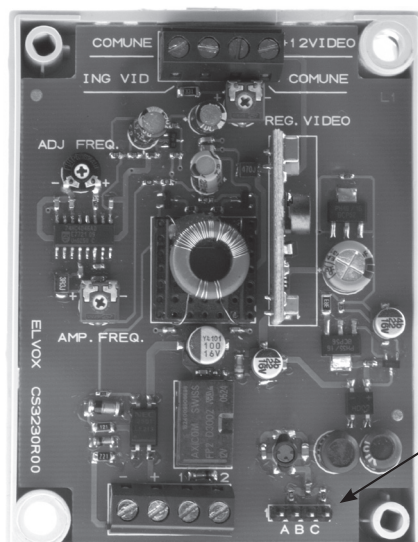
TERMINAL CN2

Serigrafia	FUNÇÃO
M	Fio trançado para sinal vídeo
V	Entrada vídeo
-	Massa telecâmara
12	Alimentação telecâmara

Morsettiera CN2
Terminal Block CN2
Bornier CN2
Klemmenbrett CN2
Regleta de conexiones CN2
Régua de ligação CN2

M V - 12

Fig. 1



- + 1 2

Morsettiera CN1
Terminal Block CN1
Bornier CN1
Klemmenbrett CN1
Regleta de conexiones CN1
Régua de ligação CN1

CN3 Terminazione video *Due Fili Plus*

Nel connettore CN3 (vedi fig. 1) spostare il ponticello in una delle tre posizioni possibili A-B-C, per permettere di terminare correttamente il bus *Due Fili Plus* per quanto riguarda il segnale video. Provare la condizione che permette la miglior visione come compromesso.

CN3 Video termination *Due Fili Plus*

In connector CN3 (See fig. 1) displace the jumper in one of the three possible positions A-B-C allows you to terminate the bus *Due Fili Plus* (Two wire Elvox) correctly as far as the video signal is concerned. As a compromise try the condition allowing you the best vision.

CN3 Terminaison vidéo *Due Fili Plus*

Dans le connecteur CN3 (Voir Fig. 1) déplacer le pontage dans une des trois positions possibles A-B-C permet de terminer correctement le bus *Due Fili Plus* (Deux fils Elvox) en ce qui concerne le signal vidéo. Comme compromis prouver la condition qui permet la meilleure vision.

CN3 Videoendverschluss *Due Fili Plus*

Im Verbinder CN3 (siehe Abb. 1) die Brücke in eine der drei möglichen Positionen A-B-C einsetzen. Dies ermöglicht den *Due Fili Plus*-Bus in Bezug auf das Videosignal korrekt abzuschließen. Die Position mit der besten Bildqualität verwenden.

CN3 Terminación video *Due Fili Plus*

En el conector CN3 (Ver Fig. 1), desplazar el puente en una de las tres posiciones posibles A-B-C permite de terminar correctamente el bus *Due Fili Plus* en lo que concierne la señal video. Como compromiso probar la condición que permite la mejor visión.

CN3 Terminação video *Due Fili Plus*

No conector CN3 (Ver Fig. 1), deslocar a ponte numa das três posições possíveis A-B-C permite terminar correctamente o bus *Due Fili Plus* no que diz respeito ao sinal video. Provar a condição que permite a melhor visão como compromisso.

MORSETTIERA CN1

Serigrafia	FUNZIONE
-	Dal C3.5 Art. 6931 filo colore nero (vedi schemi collegamento)
+	Dal C3.5 Art. 6931 filo colore rosso (vedi schemi collegamento)
1	Bus <i>Due Fili Plus</i>
2	Bus <i>Due Fili Plus</i>

TERMINAL CN1

Serigraph	FUNCTION
-	From C3.5 type 6931 black wire (see wiring diagrams)
+	From C3.5 type 6931 red wire (see wiring diagrams)
1	Bus <i>Due Fili Plus</i>
2	Bus <i>Due Fili Plus</i>

BORNE CN1

Sérigraphie	FONCTION
-	Depuis C3.5 Art. 6931 avec fil coloris noir (voir schémas de raccordement)
+	Depuis C3.5 Art. 6931 avec fil coloris rouge (voir schémas de raccordement)
1	Bus <i>Due Fili Plus</i>
2	Bus <i>Due Fili Plus</i>

KLEMMEN CN1

Aufdruck	FUNKTION
-	Von C3.5 Art. 6931 schwarzer Draht (siehe Verdrahtungspläne)
+	Von C3.5 Art. 6931 roter Draht (siehe Verdrahtungspläne)
1	<i>Due Fili Plus</i> -Bus
2	<i>Due Fili Plus</i> -Bus

BORNE CN1

Serigrafia	FUNCIÓN
-	Desde C3.5 Art. 6931 con hilo negro (ver esquemas de conexionado)
+	Desde C3.5 Art. 6931 con hilo rojo (ver esquemas de conexionado)
1	Bus <i>Due Fili Plus</i>
2	Bus <i>Due Fili Plus</i>

TERMINAL CN1

Serigrafia	FUNÇÃO
-	Desde C3.5 Art. 6931 com fio preto (ver esquemas de ligação)
+	Desde C3.5 Art. 6931 com fio vermelho (ver esquemas de ligação)
1	Bus <i>Due Fili Plus</i>
2	Bus <i>Due Fili Plus</i>

693T

Legenda per schemi di collegamento - Legenda for wiring diagram - Légende pour schémas de raccordement
Beschriftung für Schalpläne - Leyenda para esquemas de conexionado - Legenda para esquemas de conexionado

C3 - TARGA AUDIO SERIE 8000 (1200, 8100, 3300, PATAVIUM, CASELLARIO POSTALE, 2550) C3.0 - POSTO ESTERNO AUDIO 6931 C3.2 - PULSANTE DI CHIAMATA C3.4 - PULSANTE DI CHIAMATA C3.6 - LED ILLUMINAZIONE CARTELLINO PORTANOME C3.7 - ALIMENTAZIONE LED INTERNA C3.8 - MODULO SUPPLEMENTARE SERIE 8051, 8052, 8053, 8054 F - ALIMENTATORE DI SISTEMA H - ALIMENTATORE SUPPLEMENTARE 6582 L - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A K - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIORTA P - COMANDO APRIORTA M - TELECAMERA TIPO TVCC 12V C.C.	C3 - AUDIO ENTRANCE PANEL SERIES 8000 (1200, 8100, 3300, PATAVIUM, LETTER BOX, 2550) C3.0 - SPEECH UNIT 6931 C3.2 - CALL PUSH-BUTTON C3.4 - CALL PUSH-BUTTON C3.6 - NAME-TAG LIGHTING LED C3.7 - INTERNAL LED SUPPLY VOLTAGE C3.8 - ADDITIONAL MODULE SERIES 8051, 8052, 8053, 8054 F - SYSTEM POWER SUPPLY UNIT H - ADDITIONAL POWER SUPPLY 6582 L - 12V~ 1A ELECTRIC LOCK K - PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL P - LOCK RELEASE COMMAND M - 12V D.C. CCTV TYPE CAMERA	C3 - PLAQUE DE RUE AUDIO SÉRIE 8000 (1200, 8100, 3300, PATAVIUM, BOÎTE AUX LETTRES COLLECTIVE, 2550) C3.0 - POSTE EXTERNE AUDIO 6931 C3.2 - BOUTON-POUSOIR D'APPEL C3.4 - BOUTON-POUSOIR D'APPEL C3.6 - LED ÉCLAIRAGE ÉTIQUETTE PORTE-NOM C3.7 - ALIMENTATION INTERNE LED C3.8 - MODULE SUPPLÉMENTAIRE SÉRIE 8051, 8052, 8053, 8054 F - ALIMENTATION DE SYSTÈME H - ALIMENTATION SUPPLÉMENTAIRE 6582 L - GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V~ 1A K - BOUTON-POUSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE P - COMMANDE OUVERTURE GÂCHE M - CAMÉRA TYPE TVCC 12V C.C.
C3 - AUDIO-KLINGELTABLEAU BAUREIHE 8000 (1200, 8100, 3300, PATAVIUM, BRIEFKASTEN, 2550) C3.0 - SPRECHSTELLE 6931 C3.2 - RUFTASTE C3.4 - RUFTASTE C3.6 - LED FÜR NAMENSCHILDBELEUCHTUNG C3.7 - INTERNE LED-VERSORGUNG C3.8 - ZUSATZMODUL BAUREIHE 8051, 8052, 8053, 8054 F - SYSTEM- NETZGERÄT H - ZUSATZ-NETZGERÄT 6582 L - ELEKTRISCHER TÜRÖFFNER 12V~ 1A K - TASTE FÜR ETAGENRUF P - TÜRÖFFNUNGSBEFEHL M - VIDEOKAMERA 12VDC	C3 - PLACA AUDIO SERIE 8000 (1200, 8100, 3300, PATAVIUM, BUZÓN, 2550) C3.0 - APARATO EXTERNO AUDIO 6931 C3.2 - PULSADOR DE LLAMADA C3.4 - PULSADOR DE LLAMADA C3.6 - LED PARA ILUMINACIÓN TARJETA PORTANOMBRE C3.7 - ALIMENTACIÓN INTERNA LED C3.8 - MODULO SUPLEMENTARIO SERIE 8051, 8052, 8053, 8054 F - ALIMENTADOR DEL SISTEMA H - ALIMENTADOR SUPLEMENTAR 6582 L - CERRADURA ELÉCTRICA 12V~ 1A K - PULSADOR PARA LLAMADA PUERTA APARTAMIENTO P - MANDO ABREPUESTA M - CÁMARA TIPO TVCC DE 12V C.C.	C3 - BOTONEIRA DA SÉRIE 8000 (1200, 8100, 3300, PATAVIUM, CAIXA DE CORREIO, 2550) C3.0 - POSTO EXTERNO AUDIO 6931 C3.2 - BOTÃO DE CHAMADA C3.4 - BOTÃO DE CHAMADA C3.6 - LED PARA ILUMINAÇÃO CARTÃO PORTANOME C3.7 - ALIMENTAÇÃO INTERNA LED C3.8 - MÓDULO SUPLEMENTAR DA SÉRIE 8051, 8052, 8053, 8054 F - ALIMENTADOR DEL SISTEMA H - ALIMENTADOR SUPLEMENTARIO 6582 L - TRINCO ELÉCTRICO 12V~ 1A K - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR P - COMANDO ABREPORTA M - TELECÂMARA TIPO TVCC DE 12V C.C.

* TERMINAZIONE BUS

Questa nota si applica a tutti i dispositivi della tecnologia Due Fili Plus dotati del "connettore o dip-switch di terminazione BUS" identificato dalla scritta serigrafica "ABC" e segnalato sugli schemi di collegamento con ★.

Per il corretto adattamento della linea va effettuato il settaggio secondo la seguente regola:

Mantenere posizione "A" se il BUS entra ed esce dal dispositivo;
Spostare in posizione "B" (se cavo Elvox) oppure in posizione "C" (se cavo "CAT5" con i doppi accoppiati), se la linea del BUS "termina" nel dispositivo stesso.

"A" = NESSUNA TERMINAZIONE
"B" = TERMINAZIONE 100 ohm
"C" = TERMINAZIONE 50 ohm

IMPIANTI CON DISTRIBUTORE PASSIVO 692D
Utilizzare SEMPRE l'uscita 1 del distributore 692D (l'unica che non ha il ponticello di terminazione).

Per la terminazione dell'art. 692D:
Se le uscite "OUT", "2", "3" o "4" non vengono utilizzate, MANTENERE il ponticello sul connettore "TOUT", "T2", "T3" o "T4". Il ponticello "TOUT" di default è in posizione "100" (cavo Elvox), posizionarlo su "50" solo se si utilizza un cavo CAT5 con i doppi accoppiati.

* BUSTERMINIERUNG

Dieser Hinweis gilt für alle Geräte der Technologie Due Fili Plus mit "Steckverbinder oder DIP-Schalter der BUSTERMINIERUNG", der mit dem Aufdruck "ABC" markiert und der auf den Anschlussplänen mit ★ gekennzeichnet ist.

Für die korrekte Anpassung der Leitung ist die Einstellung gemäß der folgender Regel vorzunehmen:

Die Position "A" beibehalten, wenn der BUS vom Gerät ein- und wieder austritt; Auf Position "B" (Elvox-Kabel) bzw. in Position "C" ("CAT-5-Kabel" mit gepaarten Doppeladern), versetzen, wenn die Busleitung im Gerät selbst "terminiert".

"A" = KEINE TERMINIERUNG
"B" = TERMINIERUNG 100 Ohm
"C" = TERMINIERUNG 50 Ohm

ANLAGEN MIT PASSIVVERTEILER 692D

IMMER den Ausgang 1 des Verteilers 692D verwenden (der einzige ohne Terminierungs-Steckbrücke).

Für die Terminierung von Art.692D:
Wenn die Ausgänge "OUT", "2", "3" oder "4" nicht benutzt werden, die Steckbrücke am Steckverbinder "TOUT", "T2", "T3" bzw. "T4" EINGESETZT LASSEN. Die Standardposition der Steckbrücke "TOUT" ist "100" (Elvox-Kabel), nur bei Verwendung eines Cat-5-Kabels auf "50" setzen.

* BUS TERMINATION

This note applies to all devices with Due Fili Plus technology equipped with "BUS termination connector or dip-switch", which is identified by the screen-printed letters "ABC" and marked on the wiring diagrams with ★.

For correct adaptation of the line, make the setting according to the following rule:

Maintain position "A" if the BUS enters and exits from the device;
Move to position "B" (if Elvox cable) or to position "C" (if CAT5 twisted pair cable) if the BUS line terminates in the device itself.

"A" = NO TERMINATION
"B" = TERMINATION 100 ohm
"C" = TERMINATION 50 ohm

INSTALLATIONS WITH PASSIVE DISTRIBUTOR 692D
ALWAYS use output 1 on distributor type 692D (the only one that has no termination jumper).

For termination of type 692D:
If outputs "OUT", "2", "3" or "4" are not used, KEEP the jumper on the "TOUT", "T2", "T3" or "T4" connector. The default "TOUT" connector is in the "100" position (Elvox cable), position it to "50" only if using a CAT5 twisted pair cable.

* TERMINACIÓN DEL BUS

Esta nota aplica a todos los dispositivos con tecnología Due Fili Plus provistos de "conector o conmutador DIP de terminación BUS" identificado por la serigrafía "ABC" y marcado en los esquemas de conexión con ★.

Para la correcta adaptación de la línea hay que realizar la configuración según la regla siguiente:

Mantener la posición "A" si el BUS entra y sale del dispositivo;
Desplazar a la posición "B" (si el cable es Elvox) o bien a la posición "C" (si el cable es "CAT5" con los pares acoplados), si la línea del BUS "termina" en el propio dispositivo.

"A" = Ninguna TERMINACIÓN
"B" = TERMINACIÓN 100 ohmios
"C" = TERMINACIÓN 50 ohmios

EQUIPOS CON DISTRIBUIDOR PASIVO 692D

Utilice SIEMPRE la salida 1 del distribuidor 692D (la única que no tiene el conector puente de terminación).

Para la terminación del Art. 692D:
Si no se utilizan las salidas "OUT", "2", "3" o "4", mantenga el conector puente en el conector "TOUT", "T2", "T3" o "T4". Por defecto, el conector puente "TOUT" está en posición "100" (cable Elvox); colóquelo en "50" solo si se utiliza un cable CAT5 con los pares acoplados.

* TERMINAISON BUS

Cette remarque concerne tous les dispositifs de la technologie Due Fili Plus dotés du « connecteur ou du commutateur de terminaison du Bus » identifié par « ABC » et indiqué sur les schémas par un ★.

Pour l'adaptation correcte de la ligne, procéder au réglage selon la règle ci-après :

Conserver la position « A » si le Bus entre et sort du dispositif ;
Déplacer sur la position « B » (câble Elvox) ou sur la position « C » (câble « CAT5 » à paires torsadées), si la ligne du Bus « arrive » au dispositif.

"A" = AUCUNE TERMINAISON
"B" = TERMINAISON 100 ohm
"C" = TERMINAISON 50 ohm

INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR PASSIF 692D

Utiliser TOUJOURS la sortie 1 du distributeur 692D (la seule qui n'a pas le pontet de terminaison).

Pour la terminaison de l'art. 692D :
si toutes les sorties "OUT", "2", "3" ou "4" ne sont pas utilisées, MAINTENIR le pontet sur le connecteur "TOUT", "T2", "T3" ou "T4". Le pontet "TOUT" par défaut est en position "100" (câble Elvox), le positionner sur "50" uniquement si l'on utilise un câble CAT5 à paires torsadées.

* TERMINAÇÃO BUS

Esta nota aplica-se a todos os dispositivos da tecnologia Due Fili Plus dotados do "conector ou dip-switch de terminação BUS" identificado pela marca serigráfica "ABC" e assinalado nos esquemas de ligação com ★.

Para a adaptação correcta da linha deve fazer-se a configuração de acordo com a seguinte regra:

Mantenha a posição "A" se o BUS entrar e sair do dispositivo;
Desloque-se para a posição "B" (se for um cabo Elvox) ou para a posição "C" (se for um cabo "CAT5" com os pares entrançados acoplados), se a linha do BUS "terminar" no próprio dispositivo.

"A" = NENHUMA TERMINAÇÃO
"B" = TERMINAÇÃO 100 ohm
"C" = TERMINAÇÃO 50 ohm

INSTALAÇÕES COM DISTRIBUIDOR PASSIVO 692D

Utilize SEMPRE a saída 1 do distribuidor 692D (a única que não tem a ponte de terminação).

Para a terminação do art. 692D:
Se as saídas "OUT", "2", "3" ou "4" não forem utilizadas, MANTENHA a ponte no conector "TOUT", "T2", "T3" ou "T4". Por defeito, a ponte "TOUT" está na posição "100" (cabo Elvox), coloque-o em "50" apenas se utilizar um cabo CAT5 com os pares de fios entrelaçados acoplados.

Sezione minima conduttori - Minimum conductor section - Section minimale conducteurs Mindeisleitungsdurchmesser - Sección mínima conductores - Sección mínima conductores		
Morsetti - Terminals - Bornes - Klemmen - Bornes - Terminals	Ø fino a 10m - Ø up to 10m - Ø jusqu'à 10m - Ø bis 10m - Ø hasta 10m - Ø até 10m	
Serratura elettrica - Electric lock - Gâche électrique Elektrisches Türschloss - Cerradura eléctrica - Trinco eléctrico	1,5 mm ²	
Altri - Others - Autres - Andere - Otros - Outros - - , +U, +I, -L (#)	1 mm ²	
#	Gli alimentatori supplementari (6923, 6582, 6982) devono essere installati il più vicino possibile al dispositivo a cui vengono collegati. Additional power supply units (6923, 6582, 6982) must be installed as near as possible to the device to which they are connected. Les alimentations supplémentaires (6923, 6582, 6982) doivent être installées le plus près possible du dispositif auquel elles sont reliées. Die zusätzlichen Netzgeräte (6923, 6582, 6982) müssen so nah wie möglich am daran angeschlossenen Gerät installiert werden. Los alimentadores suplementarios (6923, 6582, 6982) deben instalarse lo más cerca posible al dispositivo al que se conectan. Los alimentadores suplementares (6923, 6582, 6982) devem ser instalados o mais próximo possível do dispositivo ao qual estão ligados.	

693T

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO SEMPLICE CON POSTO ESTERNO 6931 E TELECAMERA SEPARATA MEDIANTE INTERFACCIA 693T.

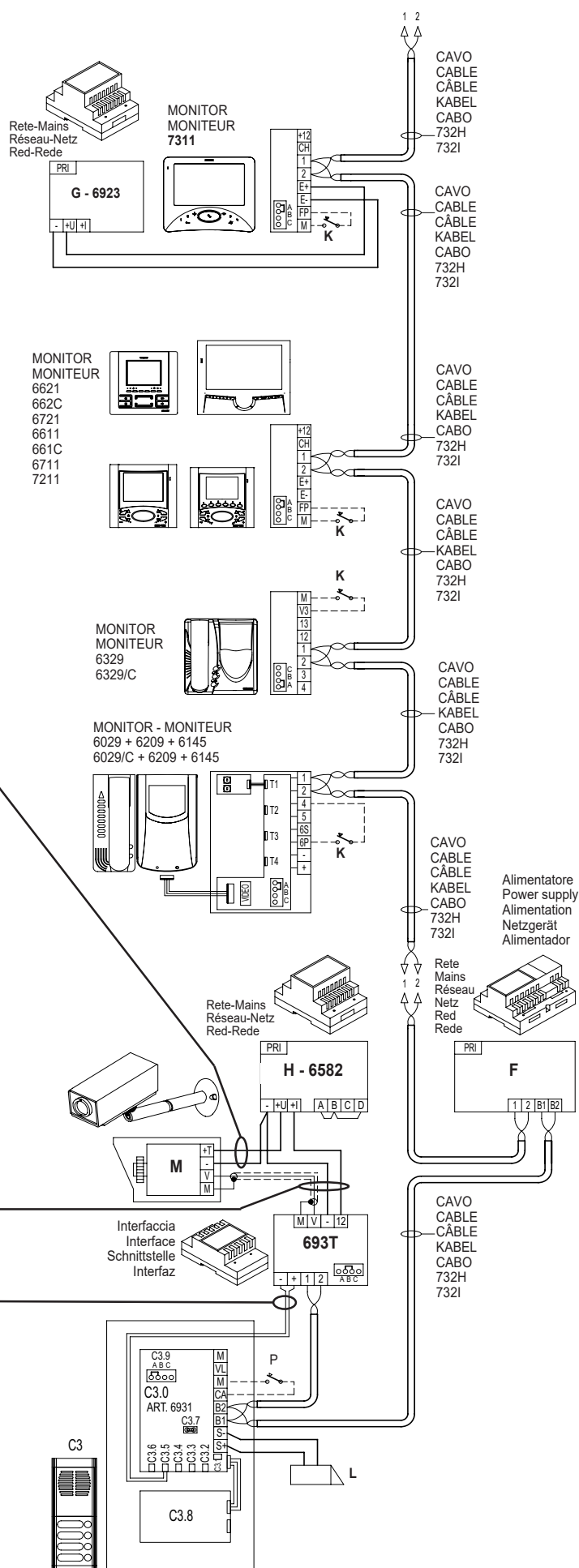
SIMPLE VIDEO ENTRANCE PANEL SYSTEM WITH SPEECH UNIT 6931 AND SEPARATE CAMERA BY MEANS OF INTERFACE 693T.

INSTALLATION DE PORTIER VIDÉO SIMPLE AVEC POSTE EXTERNE 6931 ET CAMÉRA SÉPARÉ AU MOYEN DE L'INTERFACE 693T.

EINFACHE VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE MIT SPRECHSTELLE 6931 UND EXTERNER KAMERA MIT SCHNITTSTELLE 693T.

INSTALACIÓN SIMPLE DE VIDEOPORTERO CON APARATO EXTERNO 6931 Y CÁMARA SEPARADA POR MEDIO DE LA INTERFAZ 693T.

INSTALAÇÃO DE VIDEOPORTEIRO SIMPLES COM POSTO EXTERNO 6931 E TELECÂMARA SEPARADA ATRAVÉS DO INTERFACE 693T.



Tab. 2 (693T)

Morsetti:	Distanza Max: 100m
- , +U	Carico Max: 250mA con 6582
Terminals:	Sezione conduttori: 1 mm ² fino a 50m, 1,5 mm ² fino a 100m
- , +U	Max. distance: 100m
Bornes :	Max. load: 250mA with 6582
- , +U	Section of conductors: 1 mm ² up to 50m, 1,5 mm ² up to 100m
Bornes :	Distance maximum : 100 m
- , +U	Charge maxi. : 250mA 6582
Bornes :	Section conducteurs : 1 mm ² jusqu'à 50 m, 1,5 mm ² jusqu'à 100m
- , +U	Section conducteurs : 1 mm ² jusqu'à 50 m, 1,5 mm ² jusqu'à 100m
Klemmen:	Abstand max.: 100 m
- , +U	Max. Last: 250mA mit 6582
Bornes:	Leiterquerschnitt: 1 mm ² bis 50 m, 1,5 mm ² bis 100 m
- , +U	Distancia máx.: 100 m
Bornes:	Carga máx.: 250mA 6582
- , +U	Sección de los conductores: 1 mm ² hasta 50 m, 1,5 mm ² hasta 100 m
Bornes:	Distância máx.: 100m
- , +U	Carga máx.: 250mA 6582
Bornes:	Seção dos condutores: 1 mm ² até 50m, 1,5 mm ² até 100m
- , +U	Seção dos condutores: 1 mm ² até 50m, 1,5 mm ² até 100m

Tab. 1 (693T)

Morsetti:	Distanza Max: 100m
- , 12	Sezione conduttori: 1 mm ² fino a 50m, 1,5 mm ² fino a 100m
Terminals:	Max. distance: 100m
- , 12	Section of conductors: 1 mm ² up to 50m, 1,5 mm ² up to 100m
Bornes :	Distance maximum : 100 m
- , 12	Section conducteurs : 1 mm ² jusqu'à 50 m, 1,5 mm ² jusqu'à 100m
Klemmen:	Abstand max.: 100 m
- , 12	Leiterquerschnitt: 1 mm ² bis 50 m, 1,5 mm ² bis 100 m
Bornes:	Distancia máx.: 100 m
- , 12	Sección de los conductores: 1 mm ² hasta 50 m, 1,5 mm ² hasta 100 m
Bornes:	Distância máx.: 100m
- , 12	Seção dos condutores: 1 mm ² até 50m, 1,5 mm ² até 100m
Morsetti:	Distanza Max: 100m
M, V	con Cavo coassiale 75 Ohm tipo RG59
Terminals:	Distanza Max: 100m
M, V	con Cavo coassiale 75 Ohm tipo RG59
Bornes :	Distance maximum : 100 m
M, V	avec câble coaxial 75 Ohm RG59
Klemmen:	Abstand max.: 100m
M, V	mit Koaxialkabel 75 Ohm Typ RG59
Bornes:	Distancia máx.: 100 m
M, V	con cable coaxial 75 Ohm tipo RG59
Bornes:	Distância máx.: 100m
M, V	com Cabo coaxial 75 Ohm tipo RG59

Tab. 3

Uscita:	Distanza Max: 6931 (100m - Utilizzare cavetto fornito in dotazione al 693T, collegando tramite dei morsetti di connessione due conduttori per raggiungere la distanza desiderata).
C3.5	Max. distance: 6931 (100m - Use the cable supplied with 693T connecting by means of terminal blocks two conductors to reach the required distance).
Sortie:	Distance maximum : 6931 (100m Utiliser le câble fourni avec 693T, en reliant, au moyen de bornes de connexion, deux conducteurs pour atteindre la distance désirée).
C3.5	Max. Entfernung: 6931 (100 m - Verwenden Sie das mit dem 693T mitgelieferte Kabel und verbinden Sie zwei Leiter über Anschlussklemmen, um die gewünschte Entfernung zu erreichen).
Salida:	Distancia máx.: 6931 (100m - Utilice el cable suministrado con el 693T, conectando dos conductores a través de los bornes de conexión para alcanzar la distancia deseada).
C3.5	Distância máx.: 6931 (100m Utilize o cabo fornecido juntamente com o 693T, ligando dois condutores através dos terminais de ligação para atingir a distância desejada).
Saída:	Distância máx.: 6931 (100m Utilize o cabo fornecido juntamente com o 693T, ligando dois condutores através dos terminais de ligação para atingir a distância desejada).
C3.5	Distância máx.: 6931 (100m Utilize o cabo fornecido juntamente com o 693T, ligando dois condutores através dos terminais de ligação para atingir a distância desejada).

693T

Variente di collegamento interfaccia 693T con alimentatore 6583/12 per telecamera con assorbimento superiore 250mA (RIF. Si560).

Variant for connecting interface 693T with power supply unit 6583/12 for video camera with power input greater than 250mA (REF. Si560).

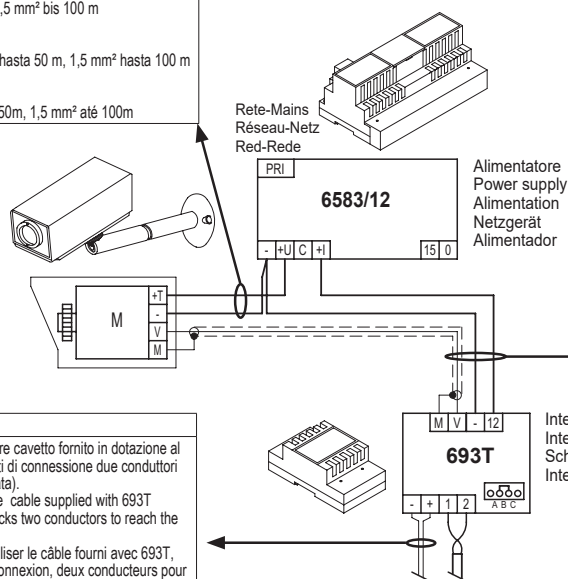
Variante de raccordement interface 693T avec alimentateur 6583/12 pour caméra avec absorption supérieure à 250mA (RÉF. Si560).

Anschlussvariante Schnittstelle 693T mit Netzgerät 6583/12 für Kamera mit Stromaufnahme über 250 mA (Nr. Si560).

Variante de conexión de interfaz 693T con alimentador 6583/12 para cámara con absorción superior a 250 mA (REF. Si560).

Variante de ligação da interface 693T com alimentador 6583/12 para uma telecâmara com um consumo superior a 250mA (REF. Si560).

Tab. 2 (693T)	
Morsetti:	Distanza Max: 100m
- , +U	Carico Max: 250mA con 6582
Terminals:	Sezione conduttori: 1 mm ² fino a 50m, 1,5 mm ² fino a 100m
- , +U	Max. distance: 100m
Bornes :	Max. load: 250mA with 6582
- , +U	Section of conductors: 1 mm ² up to 50m, 1,5 mm ² up to 100m
Bornes :	Distance maximum : 100 m
- , +U	Charge maxi. : 250mA 6582
Bornes :	Section conducteurs : 1 mm ² jusqu'à 50 m, 1,5 mm ² jusqu'à 100m
Klemmen:	Abstand max.: 100 m
- , +U	Max. Last: 250mA mit 6582
Bornes :	Leiterquerschnitt: 1 mm ² bis 50 m, 1,5 mm ² bis 100 m
- , +U	Distancia máx.: 100 m
Bornes :	Carga máx.: 250mA 6582
- , +U	Sección de los conductores: 1 mm ² hasta 50 m, 1,5 mm ² hasta 100 m
Bornes :	Distância máx.: 100m
- , +U	Carga máx.: 250mA 6582
Bornes :	Secção dos condutores: 1 mm ² até 50m, 1,5 mm ² até 100m



Tab. 3	
Uscita:	Distanza Max: 6931 (100m - Utilizzare cavetto fornito in dotazione al 693T, collegando tramite dei morsetti di connessione due conduttori per raggiungere la distanza desiderata).
C3.5	Max. distance: 6931 (100m - Use the cable supplied with 693T connecting by means of terminal blocks two conductors to reach the required distance).
Sortie:	Distance maximum : 6931 (100m Utiliser le câble fourni avec 693T, en reliant, au moyen de bornes de connexion, deux conducteurs pour atteindre la distance désirée).
C3.5	
Ausgang:	Max. Entfernung: 6931 (100 m - Verwenden Sie das mit dem 693T mitgelieferte Kabel und verbinden Sie zwei Leiter über Anschlussklemmen, um die gewünschte Entfernung zu erreichen).
C3.5	
Salida:	Distancia máx.: 6931 (100m - Utilice el cable suministrado con el 693T, conectando dos conductores a través de los bornes de conexión para alcanzar la distancia deseada).
C3.5	
Saída:	Distância máx.: 6931 (100m Utilize o cabo fornecido juntamente com o 693T, ligando dois condutores através dos terminais de ligação para atingir a distância desejada).
C3.5	

Tab. 1 (693T)	
Morsetti:	Distanza Max: 100m
- , 12	Sezione conduttori: 1 mm ² fino a 50m, 1,5 mm ² fino a 100m
Terminals:	Max. distance: 100m
- , 12	Section of conductors: 1 mm ² up to 50m, 1,5 mm ² up to 100m
Bornes :	Distance maximum : 100 m
- , 12	Section conducteurs : 1 mm ² jusqu'à 50 m, 1,5 mm ² jusqu'à 100m
Klemmen:	Abstand max.: 100 m
- , 12	Leiterquerschnitt: 1 mm ² bis 50 m, 1,5 mm ² bis 100 m
Bornes :	Distancia máx.: 100 m
- , 12	Sección de los conductores: 1 mm ² hasta 50 m, 1,5 mm ² hasta 100 m
Bornes :	Distância máx.: 100m
- , 12	Secção dos condutores: 1 mm ² até 50m, 1,5 mm ² até 100m
Morsetti:	Distanza Max: 100m
M, V	con Cavo coassiale 75 Ohm tipo RG59
Terminals:	Distância Máx.: 100m
M, V	con Cavo coassiale 75 Ohm tipo RG59
Bornes :	Distance maximum : 100 m
M, V	avec câble coaxial 75 Ohm RG59
Klemmen:	Abstand max.: 100m
M, V	mit Koaxialkabel 75 Ohm Typ RG59
Bornes :	Distância máx.: 100 m
M, V	con cable coaxial 75 Ohm tipo RG59
Bornes :	Distância máx.: 100m
M, V	com Cabo coaxial 75 Ohm tipo RG59

Dal posto esterno 6931
From speech unit 6931
Depuis le poste externe 6931
Aus Sprechstelle 6931
Desde el aparato externo 6931
Desde el aparato externo 6931

Variente di collegamento interfaccia 693T con telecamera alimentata direttamente dall' interfaccia 693T, solo per telecamera con assorbimento inferiore a 150mA (RIF. Si560).

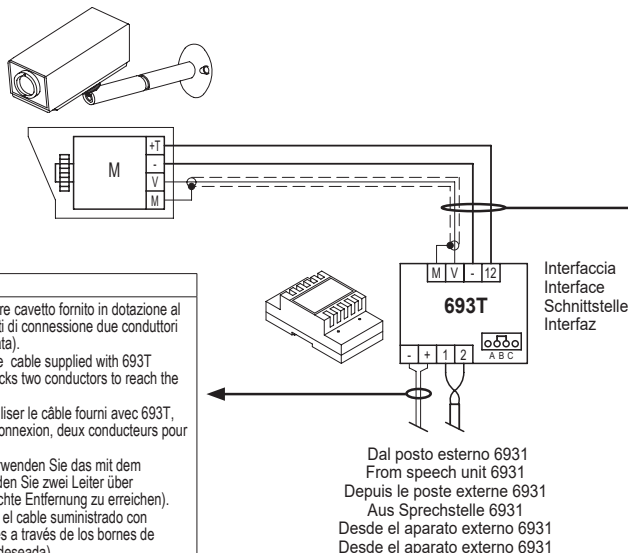
Variant for connecting interface 693T with video camera supplied directly from the interface 693T, only for video camera with power input less than 150mA (REF. Si560).

Variante de raccordement interface 693T avec caméra alimentée directement par l'interface 693T, uniquement pour caméra avec absorption inférieure à 150mA (RÉF. Si560).

Anschlussvariante Schnittstelle 693T mit direkt von der Schnittstelle 693T versorgter Kamera, nur für Kamera mit Stromaufnahme unter 150 mA (Nr. Si560).

Variante de conexión de interfaz 693T con cámara alimentada directamente desde la interfaz 693T, sólo para cámara con absorción inferior a 150 mA (REF. Si560).

Variante de ligação da interface 693T com telecâmara directamente alimentada pela interface 693T, apenas para uma telecâmara com um consumo inferior a 150mA (REF. Si560).



Tab. 3	
Uscita:	Distanza Max: 6931 (100m - Utilizzare cavetto fornito in dotazione al 693T, collegando tramite dei morsetti di connessione due conduttori per raggiungere la distanza desiderata).
C3.5	Max. distance: 6931 (100m - Use the cable supplied with 693T connecting by means of terminal blocks two conductors to reach the required distance).
Sortie:	Distance maximum : 6931 (100m Utiliser le câble fourni avec 693T, en reliant, au moyen de bornes de connexion, deux conducteurs pour atteindre la distance désirée).
C3.5	
Ausgang:	Max. Entfernung: 6931 (100 m - Verwenden Sie das mit dem 693T mitgelieferte Kabel und verbinden Sie zwei Leiter über Anschlussklemmen, um die gewünschte Entfernung zu erreichen).
C3.5	
Salida:	Distancia máx.: 6931 (100m - Utilice el cable suministrado con el 693T, conectando dos conductores a través de los bornes de conexión para alcanzar la distancia deseada).
C3.5	
Saída:	Distância máx.: 6931 (100m Utilize o cabo fornecido juntamente com o 693T, ligando dois condutores através dos terminais de ligação para atingir a distância desejada).
C3.5	

Tab. 1 (693T)	
Morsetti:	Distanza Max: 100m
- , 12	Sezione conduttori: 1 mm ² fino a 50m, 1,5 mm ² fino a 100m
Terminals:	Max. distance: 100m
- , 12	Section of conductors: 1 mm ² up to 50m, 1,5 mm ² up to 100m
Bornes :	Distance maximum : 100 m
- , 12	Section conducteurs : 1 mm ² jusqu'à 50 m, 1,5 mm ² jusqu'à 100m
Klemmen:	Abstand max.: 100 m
- , 12	Leiterquerschnitt: 1 mm ² bis 50 m, 1,5 mm ² bis 100 m
Bornes :	Distancia máx.: 100 m
- , 12	Sección de los conductores: 1 mm ² hasta 50 m, 1,5 mm ² hasta 100 m
Bornes :	Distância máx.: 100m
- , 12	Secção dos condutores: 1 mm ² até 50m, 1,5 mm ² até 100m
Morsetti:	Distanza Max: 100m
M, V	con Cavo coassiale 75 Ohm tipo RG59
Terminals:	Distância Máx.: 100m
M, V	con Cavo coassiale 75 Ohm tipo RG59
Bornes :	Distance maximum : 100 m
M, V	avec câble coaxial 75 Ohm RG59
Klemmen:	Abstand max.: 100m
M, V	mit Koaxialkabel 75 Ohm Typ RG59
Bornes :	Distância máx.: 100 m
M, V	con cable coaxial 75 Ohm tipo RG59
Bornes :	Distância máx.: 100m
M, V	com Cabo coaxial 75 Ohm tipo RG59



• Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

• Installation rules

Installation must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

• Consignes d'installation

Le circuit doit être réalisé par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

• Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

• Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.

• Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.

• Κανονισμοί εγκατάστασης

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

• قواعد التركيب

يجب أن تتم عملية التركيب على يد فنيين متخصصين ومعتدلين مع ضرورة الالتزام بالقواعد والتوجيهات المنظمة لعملية التركيب الخاصة بتوجيهات الكهرباء المعمول بها في بلد تركيب هذا المنتج.

• Conformità normativa.

Direttiva EMC.
Norme EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

• Regulatory compliance.

EMC directive.
Standards EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – art.33. The product may contain traces of lead.

• Conformité aux normes.

Directive CEM.
Normes EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Règlement REACH (EU) n. 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

• Normkonformität.

EMV-Richtlinie.
Normen EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

• Conformidad a las normas

Directiva sobre compatibilidad electromagnética.
Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art. 33. El producto puede contener trazas de plomo.

• Conformidade normativa.

Diretiva EMC.
Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

• Συμμόρφωση με τα πρότυπα.

Οδηγία EMC.
Πρότυπα EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Κανονισμός REACH (ΕΕ) αρ. 1907/2006- Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.

• مطابقة المعايير.

التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC).
القواعد الأوروبية EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية REACH (UE) رقم 1907/2006 – المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص.



• **RAEE - Informazione agli utilizzatori.** Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dissimula al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

• **WEEE - Information for users.** If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

• **DEEE - Informations destinées aux utilisateurs.** Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil aux caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électronique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m² retirent les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à le retraiter et à l'éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.

• **WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzerinformation.** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist. Der Benutzer muss das Altgerät bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altgeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektronikfachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² kostenlos ohne Kaufpflicht eines neuen Geräts abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.

• **RAEE - Información a los usuarios.** El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato o en su embalaje indica que el producto, al final de su vida útil, debe desecharse por separado de otros residuos. Al final de su vida útil, el usuario deberá entregar el equipo a un centro de recogida de residuos electrodomésticos y electrónicos. También puede entregar gratuitamente el equipo usado al establecimiento donde vaya a comprar un nuevo equipo de tipo equivalente. En los distribuidores de productos electrónicos con una superficie de al menos 400 m² es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos usados de tamaño inferior a 25 cm. La recogida selectiva de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y evita posibles efectos perjudiciales para la naturaleza y la salud de las personas.

• **REEE - Informação para os utilizadores.** O símbolo do contenedor tachado existente no equipamento ou na sua embalagem indica que, no fim da respetiva vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. O utilizador deverá, portanto, depositar o equipamento em fim de vida nos respetivos centros municipais de recolha seletiva de resíduos eletrodomésticos e eletrónicos. Em alternativa à gestão autónoma, é possível entregar gratuitamente ao distribuidor o aparelho que se pretende eliminar, aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos distribuidores de produtos eletrónicos com uma superfície de venda de pelo menos 400 m² é ainda possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrónicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para o posterior reencaminhamento do aparelho em fim de vida para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e sobre a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

• **ΑΗΗΕ - Πληροφορίες για τους χρήστες.** Το σύμβολο διαγραφμένου κάδου που αναγράφεται στη συσκευή ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του. Για τον λόγο αυτό, ο χρήστης πρέπει να παραδίδει τις συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στα ειδικά δημοτικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εκτός από την αυτόνομη διαχείριση, είναι δυνατή η δωρεάν παράδοση της συσκευής προς απόρριψη στον διανομέα, κατά την αγορά καινούριας, αντίστοιχης συσκευής. Στους διανομείς ηλεκτρονικών προϊόντων τουλάχιστον με καπαστήματα πώλησης 400 m², μπορείτε επίσης να παραδώσετε δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, ηλεκτρονικά προϊόντα προς απόρριψη με διαστάσεις κάτω από 25 cm. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην εκ νέου χρήση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

• **Μεخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE) - معلومات للمستخدمين.** رمز صندوق القمامة المشطوب الوارد على الجهاز أو على العبوة يشير إلى أن المنتج في نهاية عمره الإنتاجي يجب أن يُجمع بشكل منفصل عن المخلفات الأخرى. وبالتالي، سيتوجب على المستخدم منع الجهاز عند وصوله لنهاية عمره إلى المراكز البلدية المناسبة للجمع المنفصل للمخلفات الكهربائية والإلكترونية. وبدلاً من الإدارة المستقلة، من الممكن تسليم الجهاز الذي ترغب في التخلص منه مجاناً إلى الموزع، في وقت شراء جهاز جديد من نوع معادل. لدى موزعي المنتجات الإلكترونية في المحلات التجارية التي لا تقل مساحتها عن 400 م² يمكن أن تكون عملية التسليم هذه مجانية وبدون شرط شراء أجهزة جديدة. وذلك بالنسبة للأجهزة الإلكترونية التي لا تتجاوز أبعادها 25 سم. تساهم عملية الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات.

• Per ulteriori informazioni www.vimar.com
• For further information see www.vimar.com website
• Pour informations détaillées voir www.vimar.com

• Für weiterführende Informationen, siehe www.vimar.com
• Más información en www.vimar.com
• Informações mais aprofundadas em www.vimar.com

• Για περισσότερες πληροφορίες www.vimar.com
• لمزيد من التفاصيل الخاصة www.vimar.com



S6I.693.T00 13 2504



VIMAR

Viale Vicenza 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com